## Section A/ *Odjeljak A*

MODEL 1 – Model health certificate for imports of consignments of semen of animals of the equine species collected in accordance with Directive 92/65/EEC after 30 September 2014 and dispatched from an approved semen collection centre of origin of the semen

*OBRAZAC 1. – Obrazac zdravstvenog certifikata za uvoz pošiljki sjemena kopitara sakupljenog u skladu s Direktivom 92/65/EEZ nakon 30. rujna 2014. i otpremljenog iz odobrenog centra za sakupljanje sjemena iz kojeg sjeme potječe*

**COUNTRY/ *DRŽAVA*:**

**Veterinary certificate to EU**
***Veterinarski certifikat za EU***

**Part I : Details of dispatched consignment/ *Dio I.: Podaci o otpremljenoj pošiljci***

| | |
|---|---|
| I.1. Consignor/ *Pošiljatelj*<br>Name/ *Ime*<br>Address/ *Adresa*<br><br>Tel./ *Telefon* | I.2. Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* — I.2.a.<br>I.3. Central competent authority/ *Središnje nadležno tijelo*<br>I.4. Local competent authority/ *Lokalno nadležno tijelo* |
| I.5. Consignee/ *Primatelj*<br>Name/ *Ime*<br>Address/ *Adresa*<br><br>Postal code/ *Poštanski broj*<br>Tel./ *Telefon* | I.6. Person responsible for the load in EU/ *Osoba odgovorna za pošiljku u EU-u*<br>Name/ *Ime*<br>Address/ *Adresa*<br><br>Postal code/ *Poštanski broj*<br>Tel./ *Telefon* |
| I.7. Country of origin/ *Država podrijetla* — ISO code/ *Oznaka ISO* — I.8. Region of origin/ *Regija podrijetla* — Code/ *Oznaka* | I.9. Country of destination/ *Država odredišta* — ISO code/ *Oznaka ISO* — I.10. Region of destination/ *Regija podrijetla* — Code/ *Oznaka* |
| I.11. Place of origin/ *Mjesto podrijetla*<br>Semen centre / *Centar za sjeme* ☐<br><br>Name/ *Ime* — Approval number/ *Broj odobrenja*<br>Address/ *Adresa*<br><br>Postal code/ *Poštanski broj* | I.12. Place of destination/ *Mjesto odredišta*<br>Semen centre / *Centar za sjeme* ☐ — Holding / *Gospodarstvo* ☐<br><br>Name/ *Ime* — Approval number/ *Broj odobrenja*<br>Address/ *Adresa*<br><br>Postal code/ *Poštanski broj* |
| I.13. Place of loading/ *Mjesto utovara* | I.14. Date of departure/ *Datum otpreme* |
| I.15. Means of transport/ *Prijevozno sredstvo*<br><br>Aeroplane / *Zrakoplov* ☐ — Ship / *Brod* ☐<br>Railway wagon / *Željeznički vagon* ☐<br>Road vehicle / *Cestovno vozilo* ☐ — Other / *Drugo* ☐<br>Identification / *Identifikacija*<br>Documentary references / *Upućivanje na dokumente* | I.16. Entry BIP in EU/ *Ulazna granična veterinarska postaja u EU*<br>I.17. |
| I.18. Description of commodity / *Opis proizvoda* | I.19. Commodity code (HS code)/ *Tarifna oznaka (oznaka HS)* **05 11 99 85**<br>I.20. Quantity/ *Količina* |
| I.21. | I.22. Number of packages / *Broj pakiranja* |
| I.23. Seal/Container No / *Broj plombe/kontejnera* | I.24. |
| I.25. Commodities certified for / *Proizvodi namijenjeni za*:<br>Artificial reproduction / *Umjetnu reprodukciju* ☐ | |
| I.26. For transit through EU to third country / *Za provoz kroz EU do treće zemlje* ☐<br><br>Third country / *Treća zemlja* — ISO code / *Oznaka ISO* | I.27. For import or admission into EU / *Za uvoz ili prihvat u EU* ☐ |

I.28. Identification of the commodities / *Identifikacija proizvoda*

| Species (Scientific name)/ *Vrsta (znanstveni naziv)* | Donor identity/ *Identifikacija donatora* | Date of collection/ *Datum sakupljanja* | Quantity/ *Količina* |
|---|---|---|---|

| II. | Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. | Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|---|---|

**Part II: Certification/ *Dio II. Certificiranje***

I, the undersigned, official veterinarian, of the exporting country [(2)]…….… hereby
(*name of exporting country*)

certify that:

*Ja, niže potpisani službeni veterinar države izvoznice [(2)]…….…… ovim*
*(ime države izvoznice)*

*potvrđujem sljedeće:*

II.1. The semen collection centre[(3)], in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the Union is approved and supervised by the competent authority in accordance with the conditions of Chapters I(I)(1) and I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC[(4)] / *centar za sakupljanje sjemena [(3)] u kojem je prethodno opisano sjeme sakupljeno, obrađeno i pohranjeno za izvoz u Europsku uniju odobren je i pod nadzorom nadležnog tijela u skladu s uvjetima iz poglavlja I. dijela I. točke 1. i poglavlja I. dijela II. točke 1. Priloga D Direktivi 92/65/EEZ [(4)]*,

II.2. during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30 days storage period for frozen semen elapsed, the semen collection centre / *u razdoblju koje počinje 30 dana prije datuma prvog sakupljanja prethodno opisanog sjemena do datuma otpremanja svježeg ili ohlađenog sjemena ili do isteka razdoblja pohrane od 30 dana za zamrznuto sjeme, centar za sakupljanje sjemena*:

II.2.1. was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC[(5)], in that part of the territory of the exporting country which was / *bio je smješten u državama izvoznicama ili, u slučaju regionalizacije u skladu s člankom 13. Direktive 2009/156/EZ [(5)], na onim dijelovima njihova državnog područja za koje vrijedi sljedeće*:

– not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a)and (b) of Directive 2009/156/EC / *nisu se smatrali zaraženima konjskom kugom u skladu s člankom 5. stavkom 2. točkama (a) i (b) Direktive 2009/156/EZ,*

– free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years / *bili su slobodni od venecuelanskog encefalomijelitisa konja u razdoblju od najmanje dvije godine,*

– free from glanders and dourine for a period of at least six months / *bili su slobodni od malusa i durine u razdoblju od najmanje šest mjeseci*;

II.2.2. fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC and in particular / *ispunjavao je uvjete za gospodarstva utvrđene člankom 4. stavkom 5. Direktive 2009/156/EZ, a posebno*:

[(1)]*either/ ili* [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below not all the animals of species susceptible to that disease located in the holding were slaughtered or killed and the holding has been free / *nakon slučaja bolesti navedene u nastavku nisu sve životinje vrste prijemljive na bolest smještene na gospodarstvu zaklane ili usmrćene, a gospodarstvo je slobodno od sljedećeg*:

– from any type of equine encephalomyelitis for a period of at least six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered / *bilo koje vrste encefalomijelitisa konja u razdoblju od najmanje šest mjeseci, s početkom na dan kada su zaklani bolesni kopitari,*

– from equine infectious anaemia (EIA) for at least the period required to obtain a negative result in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on samples taken after the infected animals were slaughtered on two occasions three months apart from each of the remaining animals / *infekciozne anemije kopitara (EIA) najmanje u razdoblju koje je potrebno za provedbu agar-gel imunodifuzijskog testa (AGID ili Coggins test) s negativnim rezultatom na uzorcima uzetima nakon klanja zaraženih životinja u dva navrata u razmaku od tri mjeseca kod svih preostalih životinja,*

| II. Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|

– from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least six months from the last recorded case / *vezikularnog stomatitisa (VS) u razdoblju od najmanje šest mjeseci od zadnjeg zabilježenog slučaja,*

– from rabies for a period of at least one month from the last recorded case / *bjesnoće u razdoblju od najmanje mjesec dana od zadnjeg zabilježenog slučaja,*

– from anthrax for a period of at least 15 days from the last recorded case / *bedrenice u razdoblju od najmanje 15 dana od zadnjeg zabilježenog slučaja,*]

[(1)]*or/ ili* [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below all the animals of species susceptible to that disease located in the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, and the holding was free for a period of at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed / *nakon slučaja bolesti navedene u nastavku sve životinje vrste koje su prijemljive na tu bolest smještene na gospodarstvu zaklane su ili usmrćene te je prostor dezinficiran, a na gospodarstvu nije zabilježena nijedna vrsta encefalomijelitisa konja, infekciozne anemije kopitara, vezikularnog stomatitisa i bjesnoće tijekom razdoblja od najmanje 30 dana ili 15 dana u slučaju bedrenice, s početkom na datum uspješne dezinfekcije prostora nakon uništenja životinja*;]

II.2.3. contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis / *sadržavao je samo kopitare koji su bili slobodni od kliničkih znakova virusnog arteritisa konja i kontagioznog metritisa kobila,*

II.3. Prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre / *prije ulaska u centar za sakupljanje sjemena pastusi donatori i svi drugi kopitari smješteni u centru*:

II.3.1. were continuously resident for a period of three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the Union during the three months period) in the exporting country or, in the case of regionalisation in accordance with Article 13 of Directive 2009/156/EC, in that part of the territory of the exporting country which was during that period / *neprekidno su boravili u razdoblju od tri mjeseca (ili od ulaza ako su izravno uvezeni iz države članice Unije u roku od tri mjeseca) u državama izvoznicama ili, u slučaju regionalizacije u skladu s člankom 13. Direktive 2009/156/EZ, na onim dijelovima njihova državnog područja za koje je tijekom tog razdoblja vrijedilo sljedeće*:

– not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC / *nisu se smatrali zaraženima konjskom kugom u skladu s člankom 5. stavkom 2. točkama (a) i (b) Direktive 2009/156/EZ,*

– free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years / *bili su slobodni od venecuelanskog encefalomijelitisa konja u razdoblju od najmanje dvije godine,*

– free from glanders and dourine for a period of at least six months / *bili su slobodni od malusa i durine u razdoblju od najmanje šest mjeseci*;

[(1)]*either/ ili* [II.3.2. originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least six months / *potjecali su iz države izvoznice koja je na dan prihvata u centar bila slobodna od vezikularnog stomatitisa (VS) u razdoblju od najmanje šest mjeseci,*]

[(1)]*or/ ili* [II.3.2. were subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with a negative result at a serum dilution of 1 in 32 or a VS ELISA carried out with a negative result in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE on a blood sample taken[(6)] within 14 days prior to entering the centre / *bili su podvrgnuti virus neutralizacijskom testu na vezikularni stomatitis (VS) provedenom s negativnim rezultatom u razrjeđenju seruma u omjeru od 1:32 ili testu ELISA na VS provedenom s negativnim rezultatom u skladu s relevantnim poglavljem Priručnika o*

| II. | Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. | Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|---|---|

*dijagnostičkim testovima i cjepivima za kopnene životinje OIE-a na uzorku krvi uzetom* [(6)] *u roku od 14 dana prije ulaska u centar*;]

II.3.3. originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.2.2. / *potjecali su s gospodarstava koja su na dan ulaska u centar ispunjavala zahtjeve iz točke II.2.2.*;

II.4. The semen described above was collected from donor stallions which / *prethodno opisano sjeme sakupljeno je od pastuha donatora za koje vrijedi sljedeće*:

II.4.1. did not show any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the semen collection centre and on the day the semen was collected / *nisu pokazivali nikakve kliničke znakove infektivne ili zarazne bolesti u vrijeme primanja u centar za sakupljanje sjemena ni na dan sakupljanja sjemena*;

II.4.2. were kept for a period of at least 30 days prior to the date of semen collection in holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period / *držani su u razdoblju od 30 dana prije datuma sakupljanja sjemena na gospodarstvima gdje nijedan kopitar nije pokazivao nikakve kliničke znakove virusnog arteritisa konja ili kontagioznog metritisa kobila tijekom tog razdoblja*;

II.4.3. were not used for natural mating during a period of at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3. and until the end of the collection period / *nisu bili upotrijebljeni za prirodni pripust tijekom razdoblja od najmanje 30 dana prije datuma prvog sakupljanja sjemena ni od datuma prvog uzorka iz točaka II.4.5.1., II.4.5.2. i/ili II.4.5.3. do kraja razdoblja sakupljanja sjemena*;

II.4.4. underwent the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out in a laboratory which is recognised by the competent authority and has the tests referred to hereinafter included in its accreditation equivalent to that provided for in Article 12 of Regulation (EC) No 882/2004[(7)], as follows / *podvrgnuti su testovima, koji ispunjavaju barem zahtjeve relevantnog poglavlja Priručnika o dijagnostičkim testovima i cjepivima za kopnene životinje OIE-a, a provedeni su u laboratoriju koji je priznalo nadležno tijelo i koji za testove koji se navode u nastavku teksta ima akreditaciju istovjetnu onoj predviđenoj člankom 12. Uredbe (EZ) br. 882/2004* [(5)]*, kako slijedi*:

[(8)][II.4.4.1. for equine infectious anaemia (EIA), an agar-gel immuno-diffusion test (AGID or Coggins test) or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for equine infectious anaemia with a negative result / *za infekcioznu anemiju kopitara (EIA), agar-gel imunodifuzijski test (AGID ili Coggins test) ili enzimski imunosorbentni test (ELISA) za infekcioznu anemiju kopitara s negativnim rezultatom*;]

II.4.4.2. for equine viral arteritis (EVA) / *za virusni arteritis konja (EVA),*

[(1)]*either/ ili* [II.4.4.2.1. a serum neutralisation test with a negative result at a serum dilution of one in four / *serum neutralizacijski test s negativnim rezultatom u razrjeđenju seruma u omjeru od 1:4*;]

[(1)]*and/or i/ili* [II.4.4.2.2. a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR with a negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion / *test izolacije virusa, metoda lančane reakcije polimerazom (PCR) ili PCR u realnom vremenu s negativnim rezultatom na alikvotu ukupne količine sjemena pastuha donatora*;]

II.4.4.3. for contagious equine metritis (CEM), an agent identification test carried out on three specimens (swabs) taken from the donor stallion on two occasions with an interval of not less than 7 days at least from the penile sheath (prepuce), the urethra and the fossa glandis / *za kontagiozni metritis kobila (CEM), test identifikacije virusa bolesti proveden na tri uzorka (brisa) uzeta od pastuha donatora u dva navrata u razmaku od najmanje sedam dana barem s prepucija, iz uretre i fossa glandis*;

| II. | Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. | Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|---|---|

The samples were in no case taken earlier than 7 days (systemic treatment) or 21 days (local treatment) after antimicrobial treatment of the donor stallion and were placed in transport medium with activated charcoal, such as Amies medium, before dispatch to the laboratory where they were subjected with a negative result to a test for / *Uzorci ni u kojem slučaju nisu uzeti ranije od sedam dana (sustavna obrada) ili 21 dana (lokalna obrada) nakon antimikrobne obrade pastuha donatora te su stavljeni u transportni medij s aktivnim ugljenom, npr. transportni medij Amies, prije otpremanja u laboratorij gdje su s negativnim rezultatom podvrgnuti testu za sljedeće*:

[(1)]*either/ ili* [II.4.4.3.1. the isolation of *Taylorella equigenitalis* after cultivation under microaerophilic conditions for a period of at least 7 days, set up within 24 hours after taking the specimens from the donor animal, or 48 hours where the specimens are kept cool during transport / *izoliranje bakterije Taylorella equigenitalis nakon kulture u mikro-aerofilnim uvjetima u razdoblju od najmanje sedam dana, provedenom u roku od 24 sata nakon uzimanja uzoraka od životinje donatora, ili 48 sati ako se uzorci tijekom transporta drže na hladnom*;]

[(1)]*and/or i/ili* [II.4.4.3.2. the detection of genome of *Taylorella equigenitalis* by PCR or real-time PCR, carried out within 48 hours after taking the specimens from the donor animal / *otkrivanje genoma bakterije Taylorella equigenitalis PCR-om ili PCR-om u realnom vremenu, provedenom u roku od 48 sati nakon uzimanja uzoraka od životinje donatora*;]

II.4.5. were subjected with the results specified in point II.4.4. in each case to at least one of the test programmes detailed respectively in points 1.6(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC as follows / *podvrgnuti su s rezultatima navedenima u točki II.4.4. u svakom slučaju najmanje jednom od programa testiranja opisanih u točkama 1.6.(a), (b) i (c) poglavlja II. Priloga D Direktivi 92/65/EEZ kako slijedi*:

[(9)][II.4.5.1. The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion / *pastuh donator boravio je neprekidno u centru za sakupljanje sjemena u razdoblju od najmanje 30 dana prije datuma prvog sakupljanja i tijekom razdoblja sakupljanja prethodno opisanog sjemena i nijedan kopitar iz centra za sakupljanje sjemena nije bio u izravnom kontaktu s kopitarom slabijeg zdravstvenog statusa od pastuha donatora*.

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken[(6)] from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the first collection of semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection / *Testovi opisani u točki II.4.4. provedeni su na uzorcima uzetima [(6)] od pastuha donatora najmanje jedanput godišnje na početku sezone parenja ili prije prvog sakupljanja sjemena namijenjenog uvozu svježeg, ohlađenog ili zamrznutog sjemena u Uniju i najmanje 14 dana nakon datuma početka razdoblja boravka u trajanju od najmanje 30 dana prije datuma prvog sakupljanja sjemena*.]

[(9)][II.4.5.2. The donor stallion was resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but left the semen collection centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equidae on the semen collection centre came into direct contact with equidae of a lower health status / *pastuh donator boravio je u centru za sakupljanje sjemena tijekom razdoblja od najmanje 30 dana prije datuma prvog sakupljanja*

| II. | Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. | Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|---|---|

*sjemena i tijekom razdoblja sakupljanja prethodno opisanog sjemena, ali je napustio centar za sakupljanje sjemena uz odgovornost veterinara iz centra na neprekinuto razdoblje kraće od 14 dana i/ili su drugi kopitari iz centra za sakupljanje sjemena bili u izravnom kontaktu s kopitarima slabijeg zdravstvenog statusa*.

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken[(6)] from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the date of the first collection of semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection / *Testovi opisani u točki II.4.4. provedeni su na uzorcima uzetima [(6)] od pastuha donatora najmanje jedanput godišnje na početku sezone parenja ili prije prvog sakupljanja sjemena namijenjenog uvozu svježeg, ohlađenog ili zamrznutog sjemena u Uniju i najmanje 14 dana nakon datuma početka razdoblja boravka u trajanju od najmanje 30 dana prije datuma prvog sakupljanja sjemena*,

*and/i* during the period of collection of the semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen the donor stallion was subjected to the tests described in point II.4.4., as follows / *tijekom razdoblja sakupljanja sjemena namijenjenog za uvoz svježeg, ohlađenog ili zamrznutog sjemena, pastuh donator podvrgnut je testovima opisanima u točki II.4.4., kako slijedi*:

(a) for equine infectious anaemia, one of the tests described in point II.4.4.1. was last carried out on a sample of blood taken[(6)] not more than 90 days prior to the collection of the semen described above / *za infekcioznu anemiju kopitara jedan od testova opisanih u točki II.4.4.1. posljednji je put proveden na uzorku krvi uzetom [(6)] najviše 90 dana prije datuma sakupljanja prethodno opisanog sjemena*;

(b) for equine viral arteritis, one of the tests described / *za virusni arteritis konja jedan od opisanih testova*

[(1)]*either/ ili* [in point II.4.4.2. was last carried out on a sample taken[(6)] not more than 30 days prior to the date of the collection of the semen described above / *u točki II.4.4.2. posljednji je put proveden na uzorku uzetom [(6)] najviše 30 dana prije datuma sakupljanja prethodno opisanog sjemena*;]

[(1)]*or/ili* [in point II.4.4.2.2 was carried out on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken[(6)] not more than six months prior to the date of the collection of the semen described above and a blood sample taken[(6)] from the donor stallion during the six months period reacted with a positive result in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than one in four / *u točki II.4.4.2.2. proveden je na alikvotu ukupne količine sjemena pastuha donatora uzetog [(6)] najviše šest mjeseci prije datuma sakupljanja prethodno opisanog sjemena i uzorku krvi uzetom [(6)] od pastuha donatora u razdoblju od šest mjeseci s pozitivnim rezultatom serum neutralizacijskog testa na virusni arteritis konja u razrjeđenju seruma u omjeru većem od 1:4*;]

(c) for contagious equine metritis, the test described in point II.4.4.3. was last carried out on three specimens (swabs) taken[(6)] not more than 60 days prior to the date of the collection of semen described above / *za kontagiozni metritis kobila jedan od testova opisanih u točki II.4.4.3. posljednji je put proveden na tri uzorka (brisa) uzeta [(6)] najviše 60 dana prije datuma sakupljanja prethodno opisanog sjemena*

[(1)]*either/ ili* [on two occasions / *u dva navrata*;]

[(1)]*or/ ili* [on a single occasion and subjected to a PCR or real-time PCR / *jedanput i*

| II. | Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. | Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|---|---|

*podložno PCR-u ili PCR-u u realnom vremenu*.]]

(9)[II.4.5.3. The donor stallion does not meet the conditions set out in points 1.6(a) and (b) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC and the semen is collected for imports into the Union of frozen semen / *Pastuh donator ne ispunjuje uvjete utvrđene u Poglavlju II. točki 1.6. podtočkama (a) i (b) Priloga D Direktivi 92/68/EEZ, a sjeme se sakuplja radi uvoza zamrznutog sjemena u Uniju*.

The tests described in points II.4.4.1, II.4.4.2 and II.4.4.3 were carried out on samples taken(6) from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season / *Testovi opisani u točkama II.4.4.1., II.4.4.2. i II.4.4.3. provedeni su na uzorcima uzetima (6) od pastuha donatora najmanje jedanput godišnje na početku sezone parenja*,

*and/i* the tests described in points II.4.4.1 and II.4.4.3. were carried out on samples taken(6) from the donor stallion during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre, not less than 14 days and not more than 90 days after the collection of the semen described above / *testovi opisani u točkama II.4.4.1. i II.4.4.3. provedeni su na uzorcima uzetima (6) od pastuha donatora tijekom razdoblja pohrane sjemena od najmanje 30 dana od datuma sakupljanja sjemena i prije nego što je sjeme udaljeno iz centra za sakupljanje sjemena, najmanje 14 dana, a najviše 90 dana nakon sakupljanja prethodno opisanog sjemena*,

*and/i* (1)*either/ ili* [the tests for equine viral arteritis described in point II.4.4.2. were carried out on samples taken(6) during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre or used, not less than 14 days and not more than 90 days after the date of the collection of the semen described above / *testovi za virusni arteritis konja opisani u točki II.4.4.2. provedeni su na uzorcima uzetima (6) u razdoblju pohrane sjemena od najmanje 30 dana od datuma sakupljanja sjemena i prije nego što sjeme udaljeno iz centra za sakupljanje sjemena ili upotrijebljeno, najmanje 14 dana, a najviše 90 dana nakon datuma sakupljanja prethodno opisanog sjemena*.]

(1)*or/ ili* [the non-shedder state of a donor stallion seropositive for equine viral arteritis was confirmed by virus isolation test, PCR or real-time PCR carried out with a negative result on samples of an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken(6) twice a year at an interval of at least four months and the donor stallion has reacted with a positive result at a serum dilution of at least one in four in a serum neutralisation test for equine viral arteritis / *pomoću testa izolacije virusa, PCR-om ili PCR-om u realnom vremenu s negativnim rezultatom na uzorcima alikvote ukupne količine sjemena pastuha donatora uzetima (6) dva puta godišnje u razmacima od najmanje četiri mjeseca potvrđeno je da seropozitivan pastuh donator nije prenositelj i rezultat pastuha donatora u razrjeđenju seruma od najmanje 1:4 u okviru serum neutralizacijskog testa na virusni arteritis konja bio je pozitivan*.]

II.4.6. underwent the testing provided for in points II.3.2.(1) and II.4.5. on samples taken on the following dates / *podvrgnuti su testiranju predviđenom u točkama II.3.2. (1) i II.4.5. na uzorcima uzetima na sljedeće datume*:

| II. Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|

| Identification of semen/ *Identifikacija sjemena* | Test programme/ *Program testiranja* | Start date/ *Početni datum* (6) | | Date of sampling for health tests/ *Datum uzimanja uzoraka za testove zdravlja* (6) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Donor residence/ *Boravak donatora* | Semen collection/ *Sakupljanje sjemena* | VS(1) II.3.2 | EIA II.4.4.1. | EVA II. 4.4.2. | | CEM II.4.4.3. | |
| | | | | | | Blood sample/ *Uzorak krvi* | Semen sample/ *Uzorak sjemena* | 1. sample/ *uzorak* | 2. sample/ *uzorak* |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

(1)either/ *ili* [II.5. No antibiotics were added to the semen / *sjemenu nisu dodani nikakvi antibiotici*;]

(1)or/ *ili* [II.5. The following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than / *sljedeći antibiotici ili kombinacija antibiotika dodani su kako bi se u konačnom razrijeđenom sjemenu postigla koncentracija od najmanje* (10):

…….....

…….…….. ;]

II.6. The semen described above was / *prethodno opisano sjeme je sljedeće*:

II.6.1. collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC / *sakupljeno, obrađeno, pohranjeno i prevezeno u uvjetima koji su u skladu sa zahtjevima iz poglavlja II. dijela I. točke 1. i poglavlja III. dijela I. Priloga D Direktivi 92/65/EEZ*;

II.6.2. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23 / *otpremljeno na mjesto utovara u plombiranom kontejneru u skladu s točkom 1.4. poglavlja III. dijela I. Priloga D Direktivi 92/65/EEZ koji je označen brojem navedenim u rubrici I.23.*

**Notes / *Napomene***

**Part I / *Dio I*:**

Box I.11.: The place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen origin.

Box I.22.: The number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23.: The identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.28.: The donor identity shall correspond to the official identification of the animal.
The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

*Rubrika I.11.: Mjesto podrijetla mora odgovarati centru za sakupljanje sjemena iz kojeg sjeme potječe.*

| II. | Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. | Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|---|---|

*Rubrika I.22.: Broj pakiranja mora odgovarati broju kontejnera.*

*Rubrika I.23.: Mora se naznačiti identifikacija kontejnera i broj plombe.*

*Rubrika I.28.: Identitet donatora mora odgovarati službenoj identifikaciji životinje.*

*Datum sakupljanja mora se navesti u sljedećem formatu: dd/mm/gggg.*

**Part II / *Dio II*:**

Guidance for the completion of the table in point II.4.6 / *Upute za popunjavanje tablice u točki II.4.6*.

Abbreviations / *Kratice*:

| | |
|---|---|
| VS | Vesicular stomatitis (VS) testing if required in accordance with point II.3.2 / *Testiranje na vezikularni stomatitis (VS) ako se zahtijeva u skladu s točkom II.3.2.* |
| EIA-1 | Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion / *Prvo testiranje na infekcioznu anemiju kopitara (EIA)* |
| EIA-2 | EIA testing second occasion / *Drugo testiranje na EIA-u* |
| EVA-B1 | Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion / *Prvo testiranje na virusni arteritis konja (EVA) na uzorku krvi* |
| EVA-B2 | EVA testing on blood sample second occasion / *Drugo testiranje uzorka krvi na EVA-u* |
| EVA-S1 | EVA testing on semen sample first occasion / *Prvo testiranje na EVA-u uzorka sjemena* |
| EVA-S2 | EVA testing on semen sample second occasion / *Drugo testiranje na EVA-u uzorka sjemena* |
| CEM-11 | Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample / *Prvo testiranje prvog uzorka na kontagiozni metritis kobila (CEM)* |
| CEM-12 | CEM testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11 / *Prvo testiranje na CEM drugog uzorka uzetog sedam dana nakon testiranja CEM-11* |
| CEM-21 | CEM testing second occasion first sample / *Drugo testiranje na CEM prvog uzorka* |
| CEM-22 | CEM testing second occasion second sample taken 7 days after CEM-21 / *Drugo testiranje na CEM drugog uzorka uzetog sedam dana nakon testiranja CEM-21* |

Instructions / *Upute*:

For each semen identified in column A in correspondence with Box I.28, the test programme (points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3.) shall be specified in column B, and columns C and D shall be completed with the dates required / *Za svako sjeme iz stupca A u pogledu rubrike I.28. program testiranja (točke II.4.5.1., II.4.5.2. i/ili II.4.5.3.) mora biti opisan u stupcu B, a stupci C i D moraju se ispuniti traženim datumima*.

The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described above as required in points II.4.5.1., II.4.5.2. and II.4.5.3., shall be entered in the upper line of columns 5 to 9 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example below / *Datumi uzimanja uzoraka za laboratorijsko testiranje prije prvog sakupljanja prethodno opisanog sjemena, kako se zahtijeva u točkama II.4.5.1., II.4.5.2. i II.4.5.3., moraju se unijeti u gornji redak stupaca od 5. do 9. u tablici, to su rubrike označene s EIA-1, EVA-B1 ili EVA-S1 te CEM-11 i CEM-12 u primjeru dolje*.

The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with point II.4.5.2. or II.4.5.3. shall be entered in the lower line of columns 5 to 9 in table , this being the boxes EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-21 and CEM-22 in the example below / *Datumi uzimanja uzoraka za ponovljeno laboratorijsko testiranje, kako se zahtijeva u točki II.4.5.2. ili II.4.5.3. moraju se unijeti u donji redak stupaca od 5. do 9. u tablici, to su rubrike označena s EIA-2, EVA-B2 ili EVA-S2 te CEM-21 i CEM-22 u primjeru dolje*.

| II. Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|

| Identification of semen/ *Identifikacija sjemena* | Test programme/ *Program testiranja* | Start date/ *Početni datum* | | Date of sampling for health tests/ *Datum sakupljanja za zdravstvene testove* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Donor residence/ *Boravak donatora* | Semen collection/ *Sakupljanje sjemena* | VS II.3.2. | EIA II.4.4.1. | EVA II.4.4.2. | | CEM II.4.4.3. | |
| | | | | | | Blood sample/ *Uzorak krvi* | Semen sample/ *Uzorak sjemena* | 1. sample/ *uzorak* | 2. sample/ *uzorak* |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **VS** | **EIA-1** | **EVA-B1** | **EVA-S1** | **CEM-11** | **CEM-12** |
| | | | | | **EIA-2** | **EVA-B2** | **EVA-S2** | **CEM-21** | **CEM-22** |

(1) Delete as necessary / *Prekrižiti nepotrebno*.

(2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Commission Decision 2004/211/EC of 6 January 2004 establishing the list of third countries and parts of territory thereof from which Member States authorise imports of live equidae and semen, ova and embryos of the equine species, and amending Decisions 93/195/EEC and 94/63/EC (OJ L 73, 11.03.2004, p. 1) provided that the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 from a donor stallion of the category of equidae indicated in columns 11, 12 or 13 of that Annex / *Uvoz sjemena kopitara dopušten je iz treće zemlje navedene u stupcu 2. Priloga I. Odluci Komisije 2004/211/EZ od 6. siječnja 2004. o uspostavljanju popisa trećih zemalja i dijelova njihovog državnog područja iz kojih države članice odobravaju uvoz živih kopitara i sjemena, jajnih stanica i zametaka kopitara, te o izmjeni odluka 93/195/EEZ i 94/63/EZ (SL L 73, 11.3.2004., str. 1.) pod uvjetom da je sjeme sakupljeno u dijelu državnog područja treće zemlje navedenom u stupcu 4. od pastuha donatora kategorije kopitara navedene u stupcima 11., 12. ili 13. tog Priloga.*

(3) Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm. / *Samo odobreni centri za sakupljanje sjemena navedeni u skladu s člankom 17. stavkom 3. točkom (b) Direktive 92/65/EEZ na web-stranicama Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm.*

(4) Council Directive 92/65/EEC of 13 July 1992 laying down animal health requirements governing trade in and imports into the Community of animals, semen, ova and embryos not subject to animal health requirements laid down in specific Community rules referred to in Annex A (I) to Directive 90/425/EEC (OJ L 268, 14.9.1992, p. 54) / *Direktiva Vijeća 92/65/EEZ od 13. srpnja 1992. o utvrđivanju uvjeta zdravlja životinja kojima se uređuje trgovina i uvoz u Zajednicu životinja, sjemena, jajnih stanica i zametaka koji ne podliježu uvjetima zdravlja životinja utvrđenima u određenim propisima Zajednice iz Priloga A dijela I. Direktive 90/425/EEZ (SL L 268, 14.9.1992., str. 54.).*

(5) Council Directive 2009/156/EC of 30 November 2009 on animal health conditions governing the movement and importation from third countries of equidae (OJ L 192, 23.7.2010, p. 1) / *Direktiva Vijeća 2009/156/EZ od 30. studenoga 2009. o uvjetima zdravlja životinja kojima se uređuje premještanje i uvoz kopitara iz trećih zemalja (SL L 192, 23.7.2010., str. 1.).*

(6) Insert date in table in point II.4.6 (follow Guidance in Part II of the Notes) / *Upisati datum u tablicu iz točke II.4.6. (slijediti Smjernice iz dijela II. Napomena).*

(7) Regulation (EC) No 882/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and food law, animal health and animal welfare rules (OJ L 165, 30.4.2004, p. 1) / *Uredba (EZ) br. 882/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o službenim kontrolama koje se provode radi provjeravanja poštivanja propisa o hrani i hrani za životinje te propisa o zdravlju i dobrobiti životinja (SL L 165, 30.4.2004., str. 1.).*

(8) The agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equidae which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equidae and their semen, ova and

| II. Health information/ *Podaci o zdravlju* | II.a. Certificate reference No/ *Referentni broj certifikata* | II.b. |
|---|---|---|

embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected / *Agar-gel imunodifuzijski test (AGID ili Coggins test) ili test ELISA za infekcioznu anemiju kopitara ne zahtijeva se za kopitare donatore koji su kontinuirano boravili na Islandu od rođenja, pod uvjetom da je Island ostao službeno slobodan od infekciozne anemije kopitara i da nikakvi kopitari i njihovo sjeme, jajne stanice te zameci nisu uneseni na Island izvana prije i tijekom razdoblja u kojem je sjeme sakupljeno*.

(9) Cross out the programmes that do not apply to the consignment / *Prekrižiti programe koji se ne primjenjuju na pošiljku*.

(10) Insert names and concentrations / *Unijeti nazive i koncentracije*.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- *Boja potpisa i pečata mora se razlikovati od boje tiska.*

Official veterinarian / *Službeni veterinar*

Name (in capital letters)/:
*Ime (velikim slovima):*

Qualification and title/
*Kvalifikacija i titula:*:

Date / *Datum*:

Signature / *Potpis*:

Stamp / *Pečat*: